



Instruction manual | Betriebsanweisung | Notice d'utilisation

- EN** Instruction manual including safety hints head torch
- DE** Betriebsanweisung mit Sicherheitshinweisen Stirnlampe
- FR** Notice d'utilisation avec informations de sécurité protection lampe frontale
- NL** Gebruiksaanwijzing inclusief veiligheidsstips hoofdlamp
- DK** Instruktionsbog med sikkerhedsanvisninger til pandelampe
- SI** Priročnik z navodili, vključno z varnostnimi napotki svetilka za glavo
- IT** Manuale d'istruzione con indicazioni di sicurezza per la torcia
- ES** Manual de instrucciones con consejos de seguridad linterna frontal
- PT** Manual de instruções, incluindo conselhos de segurança lanterna de cabeça
- PL** Instrukcja obsługi, w tym wskazówki dotyczące bezpieczeństwa latarki czołowej
- RO** Manual de instrucțiuni, inclusiv sfaturi de siguranță lanternă frontală
- CZ** Návod k použití včetně bezpečnostních pokynů Svítilna na hlavu



EN Overview

1. Sensor
2. Sensor ON/OFF
3. ON/OFF
4. XPE LED
5. COB LED
6. Indicator Light



Brightness up to 350 lumens



Sensor control



Protection class IPX4



Rechargeable in 2.5 h



Battery capacity 1200 mAh



Shock resistant

EN Please read through before installation.
Please read safety guidelines leaflet.

DE Bitte vor Inbetriebnahme durchlesen.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise.

FR Veuillez lire ces instructions avant la mise en
service et respecter les conseils de sécurité.

NL Doorlezen voor installatie. Lees de bijsluiter met
veiligheidsrichtlijnen.

DK Læs den igennem før installation. Læs venligst
folderen med sikkerhedsretningslinjer.

SI Pred namestitvijo preberite. Preberite letak
z varnostnimi navodili.

IT Leggere attentamente prima dell'installazione.
Leggere il foglio di istruzioni per la sicurezza.

ES Léalo detenidamente antes de la instalación. Lea el folleto de directrices de seguridad.

PT Ler o folheto antes da instalação. Leia o folheto com as diretrizes de segurança.

PL Przed instalacją należy przeczytać instrukcje. Przeczytaj ulotkę z wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa.

RO Vă rugăm să citiți toate instrucțiunile înainte de instalare. Vă rugăm să citiți broșura cu instrucțiuni de siguranță.

CZ Před instalací si je přečtete. Přečtete si prosím leták s bezpečnostními pokyny.

EN Instruction manual

DE Betriebsanweisung

FR Notice d'utilisation

NL Gebruiksaanwijzing

DK Instruktionsmanual

SI Navodila za uporabo

IT Manuale di istruzioni

ES Instrucciones de servicio

PT Manual de instruções

PL Instrukcja eksploatacji

RO Manual de instrucțiuni

CZ Návod k použití



EN GENERAL INSTRUCTIONS

The operating instructions provide important information on handling the appliance. The operating instructions must be read carefully before starting any work! It is an integral part of the product and must be kept in the immediate vicinity of the appliance, accessible and carefully stored at all times. If you sell or pass on this product, it is essential that you also hand over these instructions. For safety and authorisation reasons, it is not permitted to convert and/or modify this appliance or use it in a manner that is not appropriate. The prerequisite for safe working is compliance with the specified safety and handling instructions.

SAFETY INSTRUCTIONS

This appliance is not intended for use by children under 8 years of age, but may be used by older children under supervision. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must not play with the appliance. Never use the device for purposes other than those described in these operating instructions. Avoid shining the light directly into the eyes of people or animals, as it can cause serious eye damage or temporary blindness.



The symbol of the “crossed-out wheeled bin” on an article or on packaging indicates that the article and its packing cannot be disposed of in normal household waste. The article must be taken to an appropriate collecting point for the return and recycling of old electrical and electronic devices. Batteries have to be removed and disposed of separately. For more precise information on disposing of this device, please contact your local authority, the waste disposal service in your region or the specialist retailer from whom you bought this device.

SPECIFICATION AND INSTRUCTIONS

The stretchable headband is adjusted to the head size using the buckles. The lamp has a floodlight (COB LED) with 350 lumens and a beam angle of 230° as well as a side light with a light beam (XPE LED). The brightness of both lights can be adjusted. There is also an SOS flashlight. The indicator light lights up red when the lamp is switched on. The 5 different modes can be set by using the ‘ON/OFF’ button (Table 1). The sensor control is switched on and off using the ‘Switch ON/OFF’ button. The indicator light lights up red and green when the sensor is switched on. Switching on/off is now controlled by a hand movement on the sensor.

TABLE 1: OVERVIEW OF MODES AND FEATURES

Mode	Brightness (lumen)	Operating time (hours)	Sensor control
1. COB 100 %	350	2,5	Yes
2. COB 40 %	150	5	Yes
3. Flashlight	-	8	No
4. XPE 100 %	150	4	Yes
5. XPE 40 %	60	8	Yes

Mode 1, 2, 4, 5: Press ON/OFF button to switch on. Each time you press the button, light mode changed.

Mode 3: Press ON/OFF button briefly, then hold the button for two seconds.

DE ALLGEMEINE HINWEISE

Die Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zum Umgang mit dem Gerät. Die Betriebsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchzulesen! Sie ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes, jederzeit zugänglich und sorgfältig aufzubewahren. Wenn Sie dieses Produkt verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen, ist es nicht erlaubt, dieses Gerät umzubauen und/oder zu verändern oder einer nicht-sachgemäßen Verwendung zuzuführen. Voraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung der angegebenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen.

SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät darf von Kindern jünger als 8 Jahre nicht benutzt werden, aber kann von älteren Kindern unter Aufsicht benutzt werden. Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Verwenden Sie das Gerät nie für andere als in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zwecken! Insbesondere stellen sie sicher, dass das Licht nicht direkt in die Augen von Menschen oder Tieren leuchtet, da dies ernste Augenschäden oder vorübergehende Blindheit verursachen kann.



Das Symbol der “durchgestrichenen Mülltonne” auf einem Artikel oder auf einer Verpackung zeigt an, dass der Artikel und seine Verpackung nicht im üblichen Haushaltsmüll entsorgt werden kann. Der Artikel muss an einem entsprechenden Sammelpunkt für die Rücknahme und Wiederverwertung alter elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden. Batterien und Akkumulatoren sind

vorher zu entnehmen und getrennt zu entsorgen. Für genauere Informationen zur Entsorgung dieses Geräts wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde, an die Müllverwertung in Ihrer Region, oder an den Fachhändler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben.

Spezifikation und Bedienung

Das dehnbare Stirnband wird mit Hilfe der Schnallen an die Kopfgröße angepasst. Die Lampe verfügt über ein Flutlicht (COB-LED) mit 350 Lumen und einen Abstrahlwinkel von 230° sowie ein Seitenlicht mit Lichtstrahl (XPE-LED). Bei beiden Lichtern kann die Helligkeit eingestellt werden. Zudem ist ein SOS-Blitzlicht vorhanden. Das Anzeigelicht leuchtet rot, wenn die Lampe eingeschaltet ist. Die 5 verschiedenen Modi werden über den "ON/OFF" Taster eingestellt (Tabelle 1). Die Sensorsteuerung wird über den "Switch ON/OFF" Taster ein- und ausgeschaltet. Das Anzeigelicht leuchtet rot und grün, wenn der Sensor eingeschaltet ist. Das Ein-/Auschalten wird dann durch eine Handbewegung am Sensor gesteuert.

Tabelle 1: Übersicht der Modi und Funktionen

Modus	Helligkeit (Lumen)	Arbeitszeit (Stunden)	Sensorsteuerung
1. COB 100 %	350	2,5	Ja
2. COB 40 %	150	5	Ja
3. Flashlight	-	8	Nein
4. XPE 100 %	150	4	Ja
5. XPE 40 %	60	8	Ja

Modus 1, 2, 4, 5: Drücken Sie ON/OFF zum Einschalten. Jedes Mal, wenn die Taste gedrückt wird, ändert sich der Lichtmodus.

Modus 3: Drücken Sie kurz auf die Taste ON/OFF und halten Sie die Taste dann zwei Sekunden lang gedrückt.

FR INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

Le mode d'emploi fournit des informations importantes sur l'utilisation de l'appareil. Le mode d'emploi doit être lu attentivement avant de toute utilisation ! Il fait partie intégrante du produit et doit être conservé à proximité de l'appareil, accessible et soigneusement rangé à tout moment. Si vous vendez ou transmettez ce produit, vous devez impérativement remettre ce mode d'emploi. Pour des raisons de sécurité et d'autorisation, il est interdit de transformer et/ou de modifier cet appareil ou de l'utiliser d'une manière inappropriée. Le respect des consignes de sécurité et de manipulation spécifiées est la condition sine qua non d'un travail en toute sécurité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants de moins de 8 ans, mais peut être utilisé par des enfants plus âgés sous surveillance. Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le présent mode d'emploi. Évitez de diriger la lumière directement dans les yeux des personnes ou des animaux, car cela peut causer des dommages oculaires graves ou une cécité temporaire.



Le symbole de la "poubelle rayée" sur un article ou sur un emballage indique que l'article et son emballage ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères courantes. L'article doit être remis à un point de collecte approprié pour la reprise et le recyclage de vieux appareils électriques et électroniques. Les piles et batteries doivent enlevées et mises au rebut séparément. Pour des informations plus précises concernant l'élimination de cet appareil, veuillez vous adresser à votre administration locale, au service de recyclage des ordures dans votre région ou aux commerçants spécialisés chez qui vous avez acquis cet appareil.

Spécifications et Instructions

Le bandeau extensible est ajusté à la taille de la tête à l'aide des boucles. La lampe est équipée d'un projecteur (COB LED) de 350 lumens et d'un angle de rayonnement de 230°, ainsi que d'un éclairage latéral avec un faisceau lumineux (XPE LED). La luminosité des deux lampes peut être réglée. Il existe également un mode SOS. Le voyant s'allume en rouge lorsque la lampe est allumée. Les 5 modes différents peuvent être réglés à l'aide du bouton « ON/OFF » (tableau 1). La commande du capteur est activée et désactivée à l'aide du bouton « Switch ON/OFF ». Le témoin lumineux s'allume en rouge et en vert lorsque le capteur est en marche. La mise en marche et l'arrêt sont maintenant contrôlés par un mouvement de la main sur le capteur.

Tableau 1 : Aperçu des modes et des fonctions

Mode	Luminosité (lumens)	Temps de travail (heures)	Commande par capteur
1. COB 100 %	350	2,5	Oui
2. COB 40 %	150	5	Oui
3. Flashlight	-	8	Non

4. XPE 100 %	150	4	Oui
5. XPE 40 %	60	8	Oui

Mode 1, 2, 4, 5 : Appuyer sur le bouton ON/OFF pour allumer. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton, le mode d'éclairage change.

Mode 3 : Appuyez brièvement sur la touche ON/OFF, puis maintenez-la enfoncée pendant deux secondes.

ALGEMENE AANWIJZINGEN

De bedieningshandleiding geeft belangrijke informatie over de omgang met het apparaat. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u met de werkzaamheden begint! Het is een integraal onderdeel van het product en moet in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat bewaard worden, toegankelijk zijn en te allen tijde zorgvuldig worden opgeborgen. Als u dit product verkoopt of doorgeeft, is het van essentieel belang dat u ook deze handleiding overhandigt. Om veiligheids- en vergunningsredenen is het niet toegestaan om dit apparaat om te bouwen en/of te wijzigen of op een manier te gebruiken die niet geschikt is. Voorwaarde voor veilig werken is het opvolgen van de aangegeven veiligheids- en bedieningsinstructies.

VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door kinderen jonger dan 8 jaar, maar kan door oudere kinderen onder toezicht worden gebruikt. Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Gebruik het apparaat nooit voor andere doeleinden dan beschreven in deze gebruiksaanwijzing. Voorkom dat het licht rechtstreeks in de ogen van mensen of dieren schijnt, omdat dit ernstig oogletsel of tijdelijke blindheid kan veroorzaken.



Het symbool van de “doorstreepte vuilnisbak” op een artikel of op een verpakking geeft aan dat men het artikel en de verpakking niet samen met het gebruikelijke huisvuil kan ontdoen. Het artikel moet op een inzamelpunt voor de terugname en recycling van oude elektrische en elektronische apparaten afgegeven worden. Batterijen en accumulatoren dienen te worden verwijderd en gescheiden te worden afgevoerd. Gelieve u voor meer gedetailleerde informatie over de afvalverwijdering van dit apparaat te richten tot uw lokale overheid, tot de afvalverwerkende instantie in uw regio of tot de speciaalzaak, waar u dit apparaat aangekocht hebt.

SPECIFICATIE EN INSTRUCTIES

De rekbare hoofdband wordt met de gespen aangepast aan de hoofdomvang. De lamp heeft een schijnwerper (COB LED) met 350 lumen en een stralingshoek van 230° en een zijlicht met een lichtbundel (XPE LED). De helderheid van beide lampen kan worden aangepast. Er is ook een SOS-zaklamp. Het indicatielampje brandt rood wanneer de lamp is ingeschakeld. De 5 verschillende modi kunnen worden ingesteld met de 'AAN/UIT'-knop (Tabel 1). De sensorbesturing wordt in- en uitgeschakeld met de knop 'Switch ON/OFF'. Het indicatielampje brandt rood en groen wanneer de sensor is ingeschakeld. Het in- en uitschakelen wordt nu geregeld door een handbeweging op de sensor.

TABEL 1: OVERZICHT VAN MODI EN FUNCTIES

Modus	Helderheid (lumen)	Bedrijfstijd (uren)	Sensorbesturing
1. COB 100 %	350	2,5	Ja
2. COB 40 %	150	5	Ja
3. Zaklamp	-	8	Nee
4. XPE 100 %	150	4	Ja
5. XPE 40 %	60	8	Ja

Modus 1, 2, 4, 5: Druk op de AAN/UIT-knop om in te schakelen. Elke keer dat u op de knop drukt, verandert de lichtmodus.

Modus 3: Druk kort op de AAN/UIT-knop en houd de knop vervolgens twee seconden ingedrukt.

GENERELLE ANVISNINGER

Betjeningsvejledningen indeholder vigtige oplysninger om håndtering af apparatet. Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt, før arbejdet påbegyndes! Den er integreret del af produktet og skal opbevares i umiddelbar nærhed af apparatet, så den altid er tilgængelig og omhyggeligt opbevaret. Hvis du sælger eller videregiver dette produkt, er det vigtigt, at du også udleverer denne vejledning. Af sikkerheds- og autorisationsmæssige årsager er det ikke tilladt at ombygge og/eller ændre dette apparat eller bruge det på en måde, der ikke er hensigtsmæssig. Forudsætningen for sikkert arbejde er overholdelse af de angivne sikkerheds- og håndteringsinstruktioner.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette apparat er ikke beregnet til brug af børn under 8 år, men kan bruges af ældre børn under opsyn. Apparater kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet

overvåget eller instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde og forstår de involverede farer. Børn må ikke lege med apparatet. Brug aldrig apparatet til andre formål end dem, der er beskrevet i denne brugsanvisning. Undgå at lyse direkte ind i øjnene på mennesker eller dyr, da det kan forårsage alvorlige øjenskader eller midlertidig blindhed.



Symbolet med den “overstregede affaldsspand” på en artikel eller på en emballage viser, at artiklen ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. Artiklen skal afleveres på en genbrugsstation for brugte el- og elektronikartikler. Batterier og akkumulatorer skal fjernes og bortskaffes særskilt. For mere udførlig information om bortskaffelsen af denne artikel kontakt dit lokale kommunekontor, renovationselskabet i din region, eller den forhandler, hvor du har købt artiklen.

SPECIFIKATIONER OG INSTRUKTIONER

Det strækbare pandebånd justeres til hovedstørrelsen ved hjælp af spænderne. Lampen har en projektør (COB LED) med 350 lumen og en strålevinkel på 230° samt et sidelys med en lysstråle (XPE LED). Lysstyrken på begge lygter kan justeres. Der er også en SOS-lommelygte. Indikatorlampen lyser rødt, når lampen er tændt. De 5 forskellige tilstande kan indstilles ved hjælp af »ON/OFF«-knappen (tabel 1). Sensorkontrollen tændes og slukkes ved hjælp af knappen »Switch ON/OFF«. Indikatorlampen lyser rødt og grønt, når sensoren er tændt. Tænd/sluk styres nu af en håndbevægelse på sensoren.

TABEL 1: OVERSIGT OVER TILSTANDE OG FUNKTIONER

Tilstand	Lysstyrke (lumen)	Driftstid (timer)	Sensorstyring
1. COB 100 %	350	2,5	Ja
2. COB 40 %	150	5	Ja
3. Flashlight	-	8	Nej
4. XPE 100 %	150	4	Ja
5. XPE 40 %	60	8	Ja

Mode 1, 2, 4, 5: Tryk på ON/OFF-knappen for at tænde. Hver gang du trykker på knappen, ændres lystilstanden.

Mode 3: Tryk kort på ON/OFF-knappen, og hold den derefter nede i to sekunder.

 SPLOŠNA NAVODILA

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije o ravnanju z napravo. Navodila za uporabo je treba natančno prebrati, preden začnete z delom! Je sestavni del izdelka in ga je treba hraniti v neposredni bližini aparata, vedno dosto-

pno in skrbno shranjeno. Če ta izdelek prodate ali posredujete naprej, morate nujno predati tudi ta navodila. Zaradi varnosti in dovoljenja te naprave ni dovoljeno predelovati in/ali spreminjati ali uporabljati na neprimeren način. Predpogoj za varno delo je upoštevanje navedenih varnostnih navodil in navodil za rokovanje.

VARNOSTNA NAVODILA

Ta aparat ni namenjen za uporabo otrokom, mlajšim od 8 let, lahko pa ga pod nadzorom uporabljajo starejši otroci. Aparat lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali z navodili glede uporabe aparata na varen način in če razumejo nevarnosti, ki so s tem povezane. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Naprave nikoli ne uporabljajte za druge namene, kot so opisani v teh navodilih za uporabo. Ne svetli neposredno v oči ljudi ali živali, saj lahko povzroči resne poškodbe oči ali začasno slepoto.



Simbol “prečrtanega smetnjaka” na artiklu ali embalaži prikazuje, da artikla ne smete odstraniti skupaj z običajnimi gospodinjanskimi odpadki. Artikel je treba oddati pri primernem zbirališču za sprejemanje in predelavo starih električnih in elektronskih naprav. Baterije in akumulatorji bi bilo treba odstraniti in odstraniti ločeno. Za podrobnejše informacije o odstranjevanju te naprave se obrnite na vašo krajevno oblast, na deponijo v vaši regiji ali na trgovca, pri katerem ste to napravo kupili.

SPECIFIKACIJE IN NAVODILA

Raztegljiv naglavni trak se z zaponkami prilagodi velikosti glave. Svetilka ima reflektor (COB LED) s 350 lumni in kotom snopa 230° ter stransko luč s svetlobnim snopom (XPE LED). Svetlost obeh luči je mogoče prilagoditi. Na voljo je tudi svetilka SOS. Ko je svetilka vklopljena, se indikatorska lučka prižge rdeče. Pet različnih načinov lahko nastavite z gumbom »ON/OFF“ (preglednica 1). Senzorski nadzor se vklopi in izklopi z gumbom „Vklop/izklop“. Ko je senzor vklopljen, indikatorska lučka sveti rdeče in zeleno. Vklop/izklop se zdaj upravlja z gibom roke na senzorju.

PREGLEDNICA 1: PREGLED NAČINOV IN FUNKCIJ

Način	Svetlost (lumen)	Čas delovanja (ure)	Upravljanje senzorja
1. COB 100 %	350	2,5	Da
2. COB 40 %	150	5	Da
3. Flashlight	-	8	Ne
4. XPE 100 %	150	4	Da
5. XPE 40 %	60	8	Da

Način 1, 2, 4, 5: Za vklop pritisnite gumb ON/OFF. Ob vsakem pritisku na gumb se spremeni način osvetlitve.

Način 3: Na kratko pritisnite gumb ON/OFF, nato ga držite dve sekundi.

IT ISTRUZIONI GENERALI

Le istruzioni per l'uso forniscono importanti informazioni sull'uso dell'apparecchio. Le istruzioni per l'uso devono essere lette attentamente prima di iniziare qualsiasi lavoro! È parte integrante del prodotto e deve essere sempre conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, accessibile e custodito con cura. In caso di vendita o cessione del prodotto, è indispensabile consegnare anche queste istruzioni. Per motivi di sicurezza e di autorizzazione, non è consentito convertire e/o modificare questo apparecchio o utilizzarlo in modo non appropriato. Il presupposto per un lavoro sicuro è l'osservanza delle istruzioni di sicurezza e di utilizzo specificate.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di bambini di età inferiore a 8 anni, ma può essere utilizzato da bambini più grandi sotto supervisione. Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni per l'uso. Evitate di far luce direttamente negli occhi di persone o animali, perché potrebbe causare gravi danni agli occhi o cecità temporanea.



La presenza di un marchio del contenitore di spazzatura barrato su un articolo o una confezione indica che l'articolo non può essere smaltito con la normale spazzatura domestica. L'articolo deve essere conferito ad un punto di raccolta apposito per il ritiro e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete. Batterie e accumulatori vanno rimossi e smaltiti separatamente. Per maggiori informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio, rivolgersi all'autorità locale, all'ente regionale preposto al riciclaggio dei rifiuti, oppure al rivenditore specializzato presso il quale avete acquistato l'apparecchio.

SPECIFICHE E ISTRUZIONI

L'archetto estensibile si regola in base alle dimensioni della testa grazie alle fibbie. La lampada è dotata di un proiettore (COB LED) con 350 lumen e un angolo di emissione di 230° e di una luce laterale con fascio luminoso (XPE LED). La lu-

minosità di entrambe le luci può essere regolata. È presente anche una torcia SOS. La spia luminosa si illumina di rosso quando la lampada è accesa. Le 5 diverse modalità possono essere impostate utilizzando il pulsante "ON/OFF" (Tabella 1). Il controllo del sensore si accende e si spegne con il pulsante "Switch ON/OFF". La spia luminosa si accende in rosso e verde quando il sensore è acceso. L'accensione e lo spegnimento sono ora controllati dal movimento della mano sul sensore.

TABELLA 1: PANORAMICA DELLE MODALITÀ E DELLE CARATTERISTICHE

Modalità	Luminosità (lumen)	Tempo di funzionamento (ore)	Controllo del sensore
1. COB 100 %	350	2,5	Sì
2. COB 40 %	150	5	Sì
3. Flashlight	-	8	No
4. XPE 100 %	150	4	Sì
5. XPE 40 %	60	8	Sì

Modalità 1, 2, 4, 5: premere il pulsante ON/OFF per accendere. Ogni volta che si preme il pulsante, la modalità di illuminazione cambia.

Modalità 3: premere brevemente il pulsante ON/OFF, quindi tenerlo premuto per due secondi.

ES INSTRUCCIONES GENERALES

El manual de instrucciones proporciona información importante sobre el manejo del aparato. El manual de instrucciones debe leerse atentamente antes de iniciar cualquier trabajo. Es parte integrante del producto y debe conservarse en las inmediaciones del aparato, accesible y cuidadosamente guardado en todo momento. Si vende o cede este producto, es imprescindible que entregue también este manual de instrucciones. Por razones de seguridad y de autorización, no está permitido transformar y/o modificar este aparato ni utilizarlo de manera inadecuada. El requisito previo para un trabajo seguro es el cumplimiento de las instrucciones de seguridad y manejo especificadas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Este aparato no está diseñado para ser utilizado por niños menores de 8 años, pero puede ser utilizado por niños mayores bajo supervisión. Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los peligros que conlleva.

Los niños no deben jugar con el aparato. No utilice nunca el aparato para fines distintos de los descritos en estas instrucciones de uso. Evite dirigir la luz directamente a los ojos de personas o animales, ya que puede causar lesiones oculares graves o ceguera temporal.



El símbolo del “cubo de basuras tachado” en un artículo o en un embalaje indica, que el artículo no puede ser eliminado a través de los residuos domésticos habituales. El artículo debe ser entregado en un punto de recogida adecuado para la recepción y reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Baterías y acumuladores deberán ser extraídos y deshechados por separado. Para obtener informaciones detalladas para la eliminación de este aparato, diríjase a sus instituciones locales, al reciclado de residuos de su región o al comercio especializado en el que ha adquirido este aparato.

ESPECIFICACIONES E INSTRUCCIONES

La diadema extensible se ajusta al tamaño de la cabeza mediante las hebillas. Dispone de un foco (LED COB) con 350 lúmenes y un ángulo de haz de 230°, así como de una luz lateral con haz luminoso (LED XPE). El brillo de ambas luces se puede ajustar. También hay una linterna SOS. El indicador luminoso se ilumina en rojo cuando la linterna está encendida. Los 5 modos diferentes pueden ajustarse mediante el botón «ON/OFF» (Tabla 1). El control del sensor se enciende y se apaga con el botón «Encender/Apagar». La luz indicadora se ilumina en rojo y verde cuando el sensor está encendido. El encendido y apagado se controla ahora con un movimiento de la mano sobre el sensor.

TABLA 1: RESUMEN DE MODOS Y CARACTERÍSTICAS

Modo	Brillo (lumen)	Tiempo de funcionamiento (horas)	Control por sensor
1. COB 100 %	350	2,5	Sí
2. COB 40 %	150	5	Sí
3. Flashlight	-	8	No
4. XPE 100 %	150	4	Sí
5. XPE 40 %	60	8	Sí

Modo 1, 2, 4, 5: Pulse el botón ON/OFF para encender. Cada vez que se pulsa el botón, cambia el modo de iluminación.

Modo 3: Pulse brevemente el botón ON/OFF y, a continuación, manténgalo pulsado durante dos segundos.

PT INSTRUÇÕES GERAIS

O manual de instruções fornece informações importantes so-

bre o manuseamento do aparelho. O manual de instruções deve ser lido com atenção antes de iniciar qualquer trabalho! É parte integrante do produto e deve ser mantido nas imediações do aparelho, acessível e cuidadosamente guardado em qualquer altura. Em caso de venda ou de transmissão do produto, é indispensável entregar também este manual. Por razões de segurança e de autorização, não é permitido transformar e/ou modificar este aparelho ou utilizá-lo de forma inadequada. A condição prévia para um trabalho seguro é o cumprimento das instruções de segurança e de manuseamento indicadas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças com menos de 8 anos de idade, mas pode ser utilizado por crianças mais velhas sob supervisão. Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Nunca utilize o aparelho para outros fins que não os descritos neste manual de instruções. Evitar fazer incidir a luz diretamente nos olhos de pessoas ou animais, pois pode provocar lesões oculares graves ou cegueira temporária.



O símbolo do “contentor do lixo riscado” num artigo ou numa embalagem indica, que o artigo não deve ser eliminado no lixo doméstico habitual. O artigo deve ser entregue num ponto de recolha correspondente para a devolução e reutilização de aparelhos eléctricos e electrónicos antigos. As pilhas e as baterias devem ser removidas e eliminadas em separado no devido contentor. Para informações mais detalhadas relativamente à eliminação deste aparelho diríjase às autoridades locais, à reutilização de resíduos da sua região, ou ao comerciante onde comprou o seu aparelho.

ESPECIFICAÇÕES E INSTRUÇÕES

A fita extensível para a cabeça é ajustada ao tamanho da cabeça através das fivelas. O candeeiro tem um projetor (COB LED) com 350 lúmenes e um ângulo de feixe de 230°, bem como uma luz lateral com um feixe de luz (XPE LED). A luminosidade de ambas as luzes pode ser regulada. Existe também uma lanterna SOS. O indicador luminoso acende-se a vermelho quando a lâmpada está ligada. Os 5 modos diferentes podem ser definidos através do botão “ON/OFF” (Tabela 1). O controlo do sensor é ligado e desligado utilizando o botão “Switch ON/OFF”. A luz indicadora acende-se a vermelho e verde quando o sensor está ligado. O controlo de ligar/desligar é agora controlado por um movimento da mão no sensor.

TABELA 1: VISÃO GERAL DOS MODOS E CARATERÍSTICAS

Modo	Luminosi- dade (lúmen)	Tempo de funcionamento (horas)	Controlo do sensor
1. COB 100 %	350	2,5	Sim
2. COB 40 %	150	5	Sim
3. Flashlight	-	8	Não
4. XPE 100 %	150	4	Sim
5. XPE 40 %	60	8	Sim

Modo 1, 2, 4, 5: Prima o botão ON/OFF para ligar. Cada vez que premir o botão, o modo de iluminação muda.

Modo 3: Prima brevemente o botão ON/OFF e, em seguida, mantenha-o premido durante dois segundos.

PL INSTRUKCJA OGÓLNA

Instrukcja obsługi zawiera ważne informacje dotyczące obsługi urządzenia. Instrukcję obsługi należy uważnie przeczytać przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac! Stanowi ona integralną część produktu i musi znajdować się w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia, być zawsze dostępna i starannie przechowywana. W przypadku sprzedaży lub przekazania tego produktu należy koniecznie przekazać również niniejszą instrukcję. Ze względów bezpieczeństwa i autoryzacji nie wolno przerabiać i/lub modyfikować tego urządzenia ani używać go w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Warunkiem bezpiecznej pracy jest przestrzeganie określonych instrukcji bezpieczeństwa i obsługi.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci w wieku poniżej 8 lat, ale może być używane przez starsze dzieci pod nadzorem. Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Nigdy nie używaj urządzenia do celów innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi. Należy unikać świecenia światłem bezpośrednio w oczy ludzi lub zwierząt, ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie wzroku lub tymczasową ślepotę.



Symbol „przekreślonego kosza na śmieci” na urządzeniu lub opakowaniu oznacza, że urządzenie i jego opakowanie nie mogą być wyrzucane do zwykłych odpadów domowych. Artykuł należy oddać do

odpowiedniego punktu zbiórki i recyklingu starych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Baterie należy wyjąć i zutylizować oddzielnie. Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje na temat użycia tego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami, służbami zajmującymi się utylizacją odpadów w danym regionie lub specjalistycznym sprzedawcą, u którego zakupiono to urządzenie.

SPECYFIKACJA I INSTRUKCJA OBSŁUGI

Elastyczna opaska na głowę dopasowuje się do rozmiaru głowy za pomocą klamerek. Latarka posiada oświetlenie rozproszone (COB LED) o mocy 350 lumenów i kącie świecenia 230°, a także boczne światło punktowe (XPE LED). Jasność obu światel można regulować. Dodatkowo dostępna jest funkcja latarki SOS. Po włączeniu lampki kontrolnej świeci się ona na czerwono. Pięć różnych trybów można ustawić za pomocą przycisku „ON/OFF” (Tabela 1). Sterowanie czujnikiem włącza i wyłącza się przyciskiem „Przełącznik ON/OFF”. Po aktywacji czujnika lampka kontrolna świeci się na czerwono i zielono. Włączanie i wyłączanie odbywa się teraz za pomocą ruchu ręki w pobliżu czujnika.

TABELA 1: PRZEGLĄD TRYBÓW I FUNKCJI

Tryb	Jasność (lumen)	Czas pracy (w godz.)	Kontrola czujników
COB 100 %	350	2,5	Tak
COB 40 %	150	5	Tak
Latarka	-	8	Nie
XPE 100 %	150	4	Tak
XPE 40 %	60	8	Tak

Tryb 1, 2, 4, 5: Naciśnij przycisk ON/OFF, aby włączyć. Każde naciśnięcie przycisku powoduje zmianę trybu oświetlenia.

Tryb 3: Naciśnij krótko przycisk ON/OFF, a następnie przytrzymaj przycisk przez dwie sekundy.

RO INSTRUCȚIUNI GENERALE

Instrucțiunile de utilizare oferă informații importante privind manipularea aparatului. Instrucțiunile de utilizare trebuie citite cu atenție înainte de începerea oricărei lucrări! Acesta face parte integrantă din produs și trebuie păstrat în imediată vecinătate a aparatului, accesibil și depozitat cu grijă în orice moment. Dacă vindeți sau transmiteți acest produs, este esențial să predați și aceste instrucțiuni. Din motive de siguranță și autorizare, nu este permisă transformarea și/sau modificarea acestui aparat sau utilizarea acestuia într-un mod neadecvat. Condiția prealabilă pentru lucrul în siguranță este respectarea instrucțiunilor de siguranță și de manipulare specificate.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Acest aparat nu este destinat utilizării de către copii sub 8 ani, dar poate fi utilizat de copii mai mari sub supraveghere. Aparatele pot fi utilizate de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Nu utilizați niciodată aparatul în alte scopuri decât cele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Evitați să îndreptați lumina direct în ochii oamenilor sau animalelor, deoarece poate provoca leziuni oculare grave sau orbire temporară.



Simbolul „coșului de gunoi barat” de pe un articol sau de pe ambalaj indică faptul că articolul și ambalajul acestuia nu pot fi eliminate cu deșeurile menajere normale. Articolul trebuie dus la un punct de colectare adecvat pentru returnarea și reciclarea dispozitivelor electrice și electronice vechi. Bateriile trebuie să fie îndepărtate și eliminate separat. Pentru informații mai precise privind eliminarea acestui dispozitiv, vă rugăm să contactați autoritatea locală, serviciul de eliminare a deșeurilor din regiunea dumneavoastră sau comerciantul specializat de la care ați achiziționat acest dispozitiv.

SPECIFICAȚII ȘI INSTRUCȚIUNI

Banda extensibilă pentru cap este ajustată la dimensiunea capului cu ajutorul cataramei. Lampa are un proiector (COB LED) cu 350 de lumeni și un unghi al fasciculului de 230°, precum și o lumină laterală cu un fascicul luminos (XPE LED). Luminozitatea ambelor lumini poate fi reglată. Există, de asemenea, o lanternă SOS. Indicatorul luminos se aprinde roșu atunci când lampa este pornită.

Cele 5 moduri diferite pot fi setate cu ajutorul butonului „ON/OFF” (Tabelul 1). Controlul senzorului este pornit și oprit cu ajutorul butonului „Switch ON/OFF”. Indicatorul luminos se aprinde roșu și verde atunci când senzorul este pornit. Pornirea/oprirea este acum controlată de o mișcare a mâinii pe senzor.

TABELUL 1: PREZENTARE GENERALĂ A MODURILOR ȘI CARACTERISTICILOR

Mod	Luminozitate (lumeni)	Timp de funcționare (ore)	Controlul senzorului
1. COB 100 %	350	2,5	Da
2. COB 40 %	150	5	Da
3. Flashlight	-	8	Nu

4. XPE 100 %	150	4	Da
5. XPE 40 %	60	8	Da

Mod 1, 2, 4, 5: Apăsați butonul ON/OFF pentru a porni. De fiecare dată când apăsați butonul, modul de iluminare se schimbă.

Modul 3: Apăsați butonul ON/OFF scurt, apoi țineți apăsat butonul timp de două secunde.

☑ OBEČNÉ POKYNY

Návod k obsluze obsahuje důležité informace o zacházení se spotřebičem. Návod k obsluze je nutné si pečlivě přečíst před zahájením jakýchkoli prací! Je nedílnou součástí výrobku a musí být vždy uložen v bezprostřední blízkosti spotřebiče, přístupný a pečlivě uložený. Pokud tento výrobek prodáváte nebo předáváte dál, je nezbytné, abyste předali i tento návod. Z bezpečnostních a autorizačních důvodů není dovoleno tento spotřebič přestavovat a/nebo upravovat nebo používat nevhodným způsobem. Předpokladem bezpečné práce je dodržování uvedených bezpečnostních pokynů a pokynů pro manipulaci.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento spotřebič není určen pro použití dětmi mladšími 8 let, ale mohou jej používat starší děti pod dohledem. Spotřebič mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim byl poskytnut dohled nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Nikdy nepoužívejte přístroj k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu k obsluze. Nesvíte světlem přímo do očí lidí nebo zvířat, protože to může způsobit vážné poškození očí nebo dočasnou slepotu.



Symbol „přeškrtnuté popelnice“ na předmětu nebo na obalu znamená, že předmět a jeho obal nelze vyhodit do běžného domovního odpadu. Výrobek je třeba odnést na příslušné sběrné místo pro zpětný odběr a recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Baterie je třeba vyjmout a zlikvidovat odděleně. Přesnější informace o likvidaci tohoto zařízení získáte na místním úřadě, u služby pro likvidaci odpadu ve vašem regionu nebo u specializovaného prodejce, u kterého jste toto zařízení zakoupili.

SPECIFIKACE A POKYNY

Natahovací čelenka se pomocí přezek přizpůsobí velikosti hlavy. Svítlna má reflektor (COB LED) se svítivostí 350 lumenů a úhlem vyzařování 230° a boční světlo se světelným paprskem (XPE LED). Jas obou světél lze nastavit. K dispozici

je také SOS svítlna. Při zapnutí svítlny se kontrolka rozsvítí červeně. Pomocí tlačítka „ON/OFF“ lze nastavit 5 různých režimů (tabulka 1). Senzorové ovládání se zapíná a vypíná pomocí tlačítka „Zapnout/Vypnout“. Při zapnutí senzoru se kontrolka rozsvítí červeně a zeleně. Zapnutí/vypnutí se nyní ovládá pohybem ruky na senzoru.

TABULKA 1: PŘEHLED REŽIMŮ A FUNKCÍ

Režim	Jas (lumen)	Provozní doba (hodiny)	Ovládání snímače
1. COB 100 %	350	2,5	Ano
2. COB 40 %	150	5	Ano
3. Flashlight	-	8	Ne
4. XPE 100 %	150	4	Ano
5. XPE 40 %	60	8	Ano

Režim 1, 2, 4, 5: Stisknutím tlačítka ON/OFF se zapne. Při každém stisknutí tlačítka se změní režim svícení.

Režim 3: Krátce stiskněte tlačítko ON/OFF a poté tlačítko podržte dvě sekundy.

horizont group gmbh
Animal Care

Homberger Weg 4-6
34497 Korbach, Germany

+49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 00

+49 (0) 56 31 / 5 65 - 1 20

animalcare@horizont.com

www.animalcare.horizont.com

